

**CARTA CHUPPA NU  
GUTHEL·LA' APÓSTOL SAN  
PABLO PARA CA ENNE'  
TESALÓNICA  
Segunda Epístola Del Apóstol San  
Pablo A Los  
TESALONICENSES**

<sup>1</sup> Inte' Pablo lani ca hermanos qui' ri'u Silvano nna Timoteo nna, rudí'a' carti para lebi'ï hermanos nu runi formar iglesia nu re' le' ciudad Tesalónica, lebi'ï canu chi ná ttuba lani Dios Padre qui' ri'ua a'hua lani Xana' Ri'u Jesucristua. <sup>2</sup> Dios Padre qui' ri'ua nna gunie le bendecir lani adí favor qui'e, a'hua lani la' ÿeni nu runna Jesucristua enne' née Señor lo iyate.

<sup>3</sup> Tulidàba rue' tu' gracia Tata Dios por iyaba le hermanos to' quia', pues hua ná tsè' qui'ni hue' tu' gracia por lebi'ï porqui'ni adiru iÿeni fe gata' qui' le ttu ttu tsá nna rulue' le qui'ni adí la' tsì'latsi' chi té qui' ttu le nna para attu le nna, ti'ba ná qui'ni guni ca creyente. <sup>4</sup> Acca la'a intu' ba nna yala lani la' redacca'latsi' rinne tu' tsè' qui' le. Riquixá'a tu' le' ca iglesia qui' Tata Dios qui'ni runi le seguir lani fe nna ruchia le lani paciencia iyaba mal nu ruthacca' ca enne' le a'hua lo iyaba adí ca sufrimiento qui' le nna. <sup>5</sup> Iyaba ca sufrimiento nu ruthacca' ca le annana pues ná ca prueba qui'ni Tata Dios nna née enne' tsè' canchu chi i'yu tsá gunie ca juzgar, a'hua qui'ni chi guleqqie le

cuenta por enne' nu dacca' para gata' parte qui' le de la' rigú'ubia' qui'e, acca ril·lani ca sufrimiento lani le anna. <sup>6</sup> Tsè' ba ná nu guni Tata Dios canchu chi i'yu tsá, canchu chi gunie qui'ni ccá sufrir iyaba canu runi cą qui'ni cca le sufrir anna. <sup>7</sup> Lebi'į canu cca sufrir ànnana, cca le saber qui'ni hui'yu ba tsá guni Tata Dios qui'ni edi' latsi' le nna labiru ccá le sufrir nihua intu' nna, canchu chi i'yu tsá qui'ni itute yetsiloyu ilá'ni cą íl·lani Xana' Ri'u Jesucristua chadie dèsdeba ŷiabara', lani iyaba ca ángel poderoso qui'e, <sup>8</sup> le' ttu yi' ritelàl·lanią, para gunie qui'ni cca sufrir iyaba canu labi uccua latsi' qui' gunibía' cą Tata Dios nna labí uccua latsi' qui' guni cą obedecer nu ra lo titsa' de salvación nu runi Xana' Ri'u Jesucristua ofrecer. <sup>9</sup> Lacą nna thí' cą ttu castigo nna nitti cą tulidàni nna bittu tsé'e cą ŷiabara' lani Señor làti rigú'ubi'e lani la' huacca qui'e nna la' yani' qui'e nna. <sup>10</sup> A' ccá canchu chi i'yu tsá íl·lanie para qui'ni ilá'ní tì'įya tsè' ná la' yani' de la' huacca qui'e lani ri'u ca enne' qui'e, làniana iyaba ri'u canu ría latsi' nna edacca' latsi' ri'u de runi ri'u e adorar. A'hua lebi'į nna tsé'e hua le nía porqui'ni chi ríalatsi' le qui'ni titsa' nu chi gutixa'áni tu' le nna ną lí. <sup>11</sup> Acca runi tu' oración por lebi'į tulidàni. Rinàbani tu' Tata Dios qui'ni gunnee la' huacca qui' le para guni le nu ná tsè' nna cueqque le cuento por enne' dacca' para reino qui'e de chi gutàŷie le para ccá le enne' qui'e, a'hua qui'ni gunie cumplir iyaba ca cosa tsè' nu calatsi'e gunie lo losto' le, a'hua qui'ni iria tsè' por la' huacca qui'e iyaba ca obra nu chi guduló le de rappa le confianza lani lèe. <sup>12</sup> Para qui'ni a' modo

nna Xana' Ri'ua Jesucristua nna thí'e adí la' dàliani por medio de la' labàni qui' le, a'hua lebi'ì nna thi' hua losto' le adí la' yani' qui'e, porqui'ni Tata Dios qui' ri'ua nna yala catsi'ínie le, a'hua Señor Jesucristua nna iŷeni favor runne qui' le.

## 2

<sup>1</sup> Annana hermanos quixa'ánia' le nu cca qui' Xana' Ri'u Jesucristua ti'iŷa ccá canchu chi gal·la' tsá íl·lanie attu nna etùppa iyaba ri'u lani e. Rata'yúni tu' le, <sup>2</sup> qui'ni bittu gátsini le por ca enne' nu ra qui'ni chì gul·la' tsá qui'ni íl·lani Señor para gunie yétsiloyuì castigar nna ítsiani la' rulaba latsi' tsè' qui' le. Bittu gátsini le canchu ttu enne' nna inà qui'ni Espíritu nna chi belue'nie na qui'ni chì gul·la' tsáa o por canu rena cã qui'ni intu' nna bediàni tu' a lo ttu carta qui' tu'. <sup>3</sup> Nìdiruba titó' làa gute le lugar qui'ni nuŷa guthacca'ŷí a le, porqui'ni priméruete nna ná qui'ni chatha ttu alboroto ŷeni ni contra Tata Dios, làniana ilá'ní nuŷa nuá ná puru taá tul·la' nna nã destinado para nittíã tulidàni. <sup>4</sup> La'a mísmuba enne' túl·la'a nna chathã contra iyaba clase de religión qui' ca enne' nna iyaba nu runi cã adorar hàstaba qui'ni cue'niã le' templo qui' Tata Dios nna inà qui'ni la'a mísmuba lã nna nã Tata Dios. <sup>5</sup> Tsí bihua rexa latsi' le qui'ni gutixa'ánia' le iyaba ca così loti' ré' rù'a' lani lía. <sup>6</sup> Pero hua yù ba le qui'ni labí chì gul·lani enne' túl·la'a lè' yétsiloyu, porqui'ni hua té ttu la' huacca tsè' le' yétsiloyuì nu ruthàgue'e na hàstaba qui'ni íl·lani tsá señalado por Tata Dios, làniana ilá'ní enne' túl·la'a. <sup>7</sup> Nu malua nna chi runiã tsina lo losto' ca enne' para edúdítsini cã

Tata Dios, màsqui'ba labí rennia cą cuenta qui'ni ą' runia lani cą. Pero labí ccania gunia iyaba maldad nu calatsi'į hãstaba qui'ni ítua la' huacca tsè' nu ruthàgue'e na. <sup>8</sup> Làniana ennia ca enne' cuenta nuỹa nuá enne' túl·la'a, pero Señor Jesucristua nna inne terúbee nna gúttie na por la' huacca qui' titsa' qui'e nna il·lũya taá latsi'į por la' yani' nu dá' lani e de ÿiabara'. <sup>9</sup> Enne' túl·la'a nna té la' huacca qui' Satanás lani ą canchu chi thuluą tsina qui'į para qui'ni gunia iỹé ca milagro nna ą'hua adí ca seña para iquila' latsi' ca enne', pero iyaba nu gunia nna ną beỹia. <sup>10</sup> Pues gunia iyaba mal nu ccania para guthacca'ỹia canu ná cą destinado para nitti cą, ya qui'ni labí calatsi' qui guni cą recibir la' tsì'ilatsi' qui' Tata Dios lo losto' qui para tsía latsi' qui titsa' lí nna ccá cą salvo. <sup>11</sup> Acca Tata Dios nna be'èl·la' telée cą thacca'ỹi cą por la' huacca qui' numalua, para qui'ni tsíalatsi' qui ca beỹia qui' enne' túl·la'a, <sup>12</sup> para qui'ni iyaba ca nuá nna ccá cą condenar por Tata Dios, porqui'ni labí huíalatsi' qui ca titsa' lí, sino guyú'u la latsi' qui guni cą nu ná tul·la'.

<sup>13</sup> Pero lebi'į hermanos, yala catsi'ini Señor le, accá rue' tu' gracia Tata Dios tulidàba por lebi'į, porqui'ni chía becuí'e le dèsdeba nerua nna chi ná le salvo porqui'ni Espíritu Santo runie qui'ni cca le enne' nàri por la' huacca qui'e, ą'hua porqui'ni ríalatsi' le nu ná lí. <sup>14</sup> Gutàyi Tata Dios le por medio de mensaje nu beni tu' predicar, acca chi ná le salvo. ą'hua gutàyie le para thí' le là' dàliani nu gunna Jesucristua qui' le. <sup>15</sup> Accaỹa hermanos, liguni seguir ccá le creyente tsittsì, ą'hua bittu iỹùl·lani le ca enseñanza nu chi bidète' le, sea por

medio de nu chi gutixa'áni tu' le, o sea por medio de nu chi bediàni tu' le. <sup>16</sup> Xana' Ri'u Jesucristua nna yala catsi'ínie ri'u. A'hua Dios Padre qui' ri'ua nna née enne' bueno para lani iyaba ri'u nna runne la' ÿeni lo losto' ri'u para siempre. Acca por lèe nna ribeda ri'u lani la' redacca' latsi' nu chì da'la. <sup>17</sup> Rinába'a' qui'ni lèe nna gunie le animar nna gunnee la' huacca qui' le para inne le nu rú'ulatsi'e nna guni le iyábani nu ná tsè'.

### 3

<sup>1</sup> Annana, hermanos, liguni oración por intu', qui'ni prontu taba itsina' titsa' qui' Señor hàstaba le' adí ca yétsi nna tsía hua latsi' qui' nna gunibía' çà tì'iÿa iÿeni ná la' huacca qui'e lani làçà tì'a ucua lani le. <sup>2</sup> Liguni hua oración qui'ni ca enne' yélatsi' nna malo nna bittu biÿa guthacca' çà intu', porqui'ni tse'e çà al tanto para gutsìa latsi' qui' intu'. Pues álahua iyaba ca enne' gata' fe qui' qui' lani Cristua. <sup>3</sup> Señor nna labí ruthàna né'e le, sino gunnee fuerza qui' le a'hua huí'e le cuidado làa biÿa guthacca' numalua le. <sup>4</sup> Acca té confianza qui' tu' lani Señor qui'ni chi runi le según iyaba ca enseñanza nu chi gunèni tu' le, a'hua qui'ni guni le seguir lani çà. <sup>5</sup> Señor Jesucristua nna gunie qui'ni telini le adí tì'iÿa tsè' ná la' tsì'ilatsi' qui'e lani le, a'hua gunnee la' ÿeni lo losto' le para guchia le lani paciencia iyaba ca sufrimiento nu tté le de ribeda le qui'ni íl·lanie.

<sup>6</sup> Hermanos, rinèni tu' le lani nombre qui' Señor Jesucristua qui'ni ccá le ttu lado lani ca hermanos canu cuenta ba tse'e çà labí tsina runi çà, pues labí runi çà obedecer enseñanza nu chi gutixa'áni

tu' le. <sup>7</sup> La'a mísmuba lebi'ì nna hua yù ba le tsè' qui'ni dani le guni le tì'a beni tu' loti' gutsé'e tu' lani le, labí cuenta ba gutsé'e tu', sino beni tu' tsina. <sup>8</sup> Iyaba nu gutó tu' nna, huì'i bání tu' ą. A'hua yala chi guỹacca' tu' lo tsina nna beyàtsani tu'. Pues rela ritsá ní beni tu' oficio nu runi tu' lani ná' tu' para qui'ni làa guni le gasto. <sup>9</sup> Beni tu' ą' màsqui'ba té derecho qui' tu' inàbani tu' le guni le intu' cualani, pero beni tu' tsina para gudua tu' ttu ejemplo tsè', para qui'ni ą'hua lebi'ì nna guni le duel·la' guni le iyaba nu ná tsè'. <sup>10</sup> Loti' gutsé'e tu' lani le nna gunèni tu' le qui'ni nuỹa làa calatsi'ì cuenią tsina nna labí derecho té qui'ì gúą. <sup>11</sup> Runa tu' qui'ni entre lebi'ì nna tsè'e ttu chuppa canu cuenta tse'e ba ą nna labí biỹa tsina runi ą, sino yala rú'ulatsi' qui' gúlatsi' qui' qui' ca asunto qui' adí ca enne'. <sup>12</sup> Ca hermánui nna, rinèni tu' ą tì'átsi la'a mísmuba Xana' Ri'u Jesucristua rinènie ą, qui'ni dani ą thi' ą la' ýeni lo losto' qui' nna go ą nu itseláni la'a labá ą. <sup>13</sup> Adí lebi'ì hermanos, bittu ccá le enfadar de runi le nu ná tsè', sino guni la le seguir. <sup>14</sup> Xiaba entre lebi'ì nna dúa ttu nu labí calàtsi'ì gunią obedecer nu ra tu' lo carti. A' modo nna edacca' taáni li ą nna bitturu gata' amistad qui' le lani ą, para qui'ni ettú'nią por la'a labá. <sup>15</sup> Pero bittua guni li ą tratar ti'átsi ná ttu contrario qui' le, sino adila tsa' egú'u li ą neda pero lani la' tsi'ilatsi' tì'a runi ri'u lani ttu bettsi' ri'u.

<sup>16</sup> Señor Jesucristua enne' té itute la' ýeni qui'e nna gunnee adí la' ýeni lo losto' le tulidàba tì'iỹa diba ná la' ritè qui' le. Lèe nna thúe lani le tulidàba. <sup>17</sup> Inte' Pablo rudí'a' anna lani propio gani naya' para epá'a' le padiuỹi nna rithél·la'a' la' rinàba

titsa' qui' le, tì'a runia' firmar iyaba ca carta qui  
yì'ì. <sup>18</sup> Xana' Ri'u Jesucristua nna gunie iyaba le  
cualani.

A' bá ná.

**Ca titsa' de la'labani para iyate ca enne'**  
**New Testament in Zapotec, Sierra de Juárez**  
**(MX:zaa:Zapotec, Sierra de Juárez)**

copyright © 1970 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Sierra de Juárez

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Sierra de Juárez [zaa], Mexico

**Copyright Information**

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Sierra de Juárez

**© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

70388afd-12a8-5021-a72b-e063675664f5